



Exámenes Nacionales Voluntarios de los ODS

Qué son y por qué deben participar las bibliotecas

- 1) Los Exámenes Nacionales Voluntarios permiten a los Estados Miembros de la ONU informar sobre su progreso en la implementación de los ODS.
- 2) Deben prepararse en colaboración con todos los actores, incluida la sociedad civil (y, por lo tanto, las bibliotecas).
- 3) Representan una oportunidad para que las bibliotecas muestren su aporte al desarrollo y construyan nuevos vínculos y alianzas.

Introducción

La Agenda 2030 de las Naciones Unidas no se limita a los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). También se centra en la creación de medidas y procesos para supervisar los avances en el cumplimiento de los ODS. Esta guía analiza cómo un elemento clave —los exámenes nacionales voluntarios de los avances de los Estados Miembros en el cumplimiento de los ODS— puede ser una oportunidad para las bibliotecas.

Estos exámenes se basan en la Resolución 67/290 de la Asamblea General, que insta a los gobiernos a utilizar el Foro Político de Alto Nivel (HLPF, por sus siglas en inglés) para compartir experiencias. De esta manera, pueden ayudar a otros países —y a ellos mismos— a avanzar más rápidamente en el logro de los ODS.

Por lo tanto, además de los informes estadísticos y los debates temáticos, existen los "Exámenes Nacionales Voluntarios", en los que los Estados Miembros pueden presentar un informe y describir sus propias iniciativas para implementar la Agenda 2030.

Alrededor de 40 países lo hacen cada año, y el principal límite en cuanto a la capacidad de hacerlo es el tiempo disponible para escuchar las intervenciones. En 2022, se estima que 39 países realizarán un examen. Puede encontrar la lista en la siguiente página.

Esta guía ofrece más información sobre los **motivos por los que los países realizan los VNR**, los **principios que deben seguir al prepararlos** y los **beneficios que pueden obtener las bibliotecas si participan**.

Tenga en cuenta que, en algunos casos, hay Exámenes Locales Voluntarios, que también pueden ofrecer una oportunidad de participación a las bibliotecas.

¿Por qué hacer un Examen Nacional Voluntario?

Para las **Naciones Unidas**, el objetivo de los Exámenes Nacionales Voluntarios es proporcionar un medio para supervisar los avances en la implementación de la Agenda 2030. Para ello, se deben tener en cuenta los 17 ODS, así como los recursos utilizados para lograrlos.

Resolución de la Asamblea General de la ONU 67/290

Párrafo 8: El [Foro Político de Alto Nivel], bajo los auspicios del Consejo Económico y Social, realizará exámenes periódicos, en consonancia con la Resolución 67/290. Los exámenes serán voluntarios, alentando al mismo tiempo la presentación de informes e incluirán a los países desarrollados y en desarrollo, así como a las entidades competentes de las Naciones Unidas y otras partes interesadas, incluida la sociedad civil y el sector privado. Estarán dirigidos por los Estados y deberán incluir participantes de nivel ministerial y otros participantes de alto nivel competentes. Deberán constituir una plataforma para las alianzas, incluso mediante la participación de los grupos principales y demás interesados pertinentes.

[\(Resolución 67/290 de la Asamblea General\)](#)

Para los **Estados Miembros**, son una oportunidad para consultar y reflexionar sobre su enfoque general. Deben ser una oportunidad para identificar puntos fuertes y débiles, crear alianzas y obtener asesoramiento y aportes de otros países con el fin de avanzar más rápidamente.

Para la **sociedad civil** —y para las bibliotecas en particular— son una oportunidad para participar en el proceso de desarrollo nacional. La siguiente sección ofrece más información sobre la participación de partes interesadas como las bibliotecas en los VNR.

Países que realizarán VNR en 2022 ([anuncio](#))

Asia-Pacífico: Kazajistán, Pakistán, Filipinas, Sri Lanka, Tuvalu

Europa: Andorra, Bielorrusia, Grecia, Italia, Letonia, Luxemburgo, Montenegro, Países Bajos, Suiza

América Latina y el Caribe: Argentina, El Salvador, Jamaica, Suriname, Uruguay

Medio Oriente y Norte de África: Emiratos Árabes Unidos, Jordania

África subsahariana: Botsuana, Camerún, Comoras, Costa de Marfil, Eritrea, Esuatini, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea-Bisáu, Guinea Ecuatorial, Liberia, Mali, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sudán, Togo, Yibuti

¿Qué principios deben seguir los gobiernos al preparar un Examen Nacional Voluntario?

Cuando un gobierno se ofrece a realizar un Examen Nacional Voluntario, debe preparar un informe. Las Naciones Unidas proporcionan una guía para el [proceso general](#) (en [esta página](#) se pueden encontrar traducciones a otros idiomas de las Naciones Unidas), así como la [estructura](#) que debería seguirse en la preparación del informe. En los próximos meses se actualizará esta información.

Para llevar a cabo esta tarea, el **gobierno debe crear una estructura de coordinación** que pueda vincular a todos los ministerios u organismos pertinentes. Esta estructura debe contar con los recursos y el personal necesarios para realizar un buen trabajo.

Además, se encargará de recopilar información de todos los sectores del gobierno, así como otros datos y pruebas. Es importante que esta

estructura **elabore un plan de participación de las partes interesadas** para incluir a la sociedad civil.

La guía destaca la importancia de las consultas con las partes interesadas: "Todas las partes interesadas, incluidos todos los niveles y sectores del gobierno, la sociedad civil y el sector privado, los parlamentarios y las instituciones nacionales de derechos humanos, [deben] participar en los procesos de examen e implementación".

Estas consultas pueden realizarse a través de **talleres presenciales, plataformas en línea, grupos de discusión, comentarios escritos** u otros métodos. En las pautas se incluyen ejemplos de Sierra Leona (reuniones regionales), Brasil (participación del sector cultural), Bélgica (una feria de desarrollo sostenible) y Kenia (donde los representantes de la sociedad civil son miembros de un comité formal que asesora al Departamento de Coordinación de los ODS). Los gobiernos deben explicar en sus informes cómo han involucrado a la sociedad civil en todos los niveles.

Está claro que no todos los países seguirán estas pautas. Algunos pueden centrarse únicamente en los logros y otros solo en algunos ODS. Puede encontrar ejemplos de informes presentados anteriormente en [este sitio web](#).

En el siguiente cuadro se encuentra la lista completa de los temas que debe cubrir el informe. En cuanto a los plazos, es probable que los gobiernos tengan que presentar sus mensajes principales antes de abril de 2022, y los informes definitivos antes de junio.

La presentación general de los VNR de 2022 tendrá lugar durante el Foro Político de Alto Nivel, que se celebrará del 5 al 15 de julio de 2022 en la sede de la Naciones Unidas de Nueva York. Los países pueden presentar los informes individualmente o como parte de un panel y luego responder a las preguntas de otros Estados Miembros y organizaciones de la sociedad civil.

Algunos Estados Miembros llevan a Nueva York a un representante de la sociedad civil para que participe en la presentación formal. Dada la cantidad de países participantes, es posible que solo se disponga de unos 15 minutos para la presentación y la formulación de preguntas.

El Examen Nacional Voluntario perfecto debería...

- estar dirigido por gobiernos nacionales
- tener en cuenta todas las dimensiones del desarrollo y los recursos necesarios para promoverlo
- tener una visión de largo plazo
- identificar los desafíos y vacíos, así como los logros
- ser transparente y participativo, incluida la presentación de informes de partes interesadas
- centrarse en las personas, en particular las más pobres y vulnerables
- utilizar plataformas y procesos existentes en la medida de lo posible
- estar basado en pruebas

Exámenes Locales Voluntarios

Además de los Exámenes Nacionales Voluntarios, también hay un creciente número de exámenes que se realizan en el ámbito local o regional, conocidos como Exámenes Locales Voluntarios (VLR, por sus siglas en inglés). Esto se debe al hecho de que muchas de las políticas que determinan el cumplimiento de la Agenda 2030 dependen de gobiernos locales y regionales.

A diferencia de los VNR, no existe un modelo para realizarlos, sino una serie de pautas elaboradas por diferentes organizaciones, entre las que se encuentra Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, que también recopila las respuestas recibidas en la página del [Observatorio Global sobre Democracia Local y Descentralización](#). En términos generales, estos exámenes describen el contexto de la situación de desarrollo en una ciudad o región, para adecuar sus políticas a los ODS y para asumir compromisos de cara al futuro.

Los VLR también se presentan y debaten en eventos especiales del Foro Político de Alto Nivel, y suelen recibir una gran atención en las ciudades o regiones donde se realizan.

¿Cuál es el beneficio para las bibliotecas?

Como se mencionó anteriormente, se espera que los países consulten a las partes interesadas al preparar el informe. Esto puede incluir desde una convocatoria para la presentación de propuestas escritas hasta invitaciones para participar en reuniones o grupos de discusión. Estas son excelentes oportunidades para que las bibliotecas y las asociaciones de bibliotecas informen sobre lo que están haciendo, tanto para crear conciencia sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible como para implementarlos.

Si el proceso se realiza de manera adecuada, también puede abrir puertas. Las bibliotecas pueden destacar su labor como colaboradoras esenciales para el desarrollo, tanto en el ámbito local como en el nacional. Pueden establecer nuevos vínculos con otras organizaciones de la sociedad civil y mostrar su importancia a otros ministerios.

La experiencia hasta ahora

Hasta la fecha se han realizado seis rondas de Exámenes Nacionales Voluntarios, y todos los países, excepto unos pocos, han realizado al menos uno,

¿Qué es lo que hace que las bibliotecas sean partes interesadas especiales?

“Parte interesada” significa todo aquel que tenga un interés en promover el desarrollo. En su calidad de tales, todos los tipos de biblioteca pueden participar, si bien el carácter de esa participación puede variar. Las bibliotecas nacionales pueden participar a través de debates con el gobierno, mientras que las asociaciones de bibliotecas forman parte de la sociedad civil. Lo más importante es que todos participen.

Las bibliotecas tienen una justificación particularmente sólida para participar, ya que no solo están hablando sobre los ODS, sino que los están promoviendo. Dependiendo de la situación nacional, también pueden recibir un apoyo natural y no ser vistas como una amenaza, como podría suceder con un mero movimiento de protesta.

Estructura sugerida de un Informe de VNR

- 1) Prólogo (por un Ministro)
- 2) Aspectos destacados
- 3) Introducción (contexto y objetivos del examen)
- 4) Metodología (cómo se elaboró el examen, quién participó)
- 5) Política y entorno propicio
 - a. Creación de apropiación de los ODS (¿de qué modo participaron todos los grupos, incluida la sociedad civil?)
 - b. Incorporación de los ODS en marcos nacionales (¿qué ha hecho el gobierno para implementar los ODS? ¿Existe un Plan Nacional de Desarrollo?)
 - c. Integración de las dimensiones económicas, ambientales y sociales de los ODS
 - d. No dejar a nadie atrás (¿cómo se ha identificado y apoyado a los grupos vulnerables?)
 - e. Mecanismos institucionales (how has the government organised itself to deliver the SDGs?)
 - f. Cuestiones estructurales (cuestiones fundamentales que se hayan enfrentado)
- 6) Progresos hacia los Objetivos y las Metas (¿cómo le está yendo al país en relación con todos los Objetivos y las Metas?)
- 7) Medios de implementación (¿qué recursos se están movilizando? ¿qué hace falta?)
- 8) Próximos pasos (¿qué se planifica para el futuro?)
- 9) Conclusión
- 10) Anexos

mientras que otros han realizado tres. La IFLA ha analizado todos los informes presentados por los gobiernos durante este tiempo con el fin de entender el alcance de la participación de las bibliotecas en el proceso —vea nuestros informes sobre [2016-2020](#)— y la [actualización de 2021](#).

En ellos se pone de manifiesto una tendencia general que muestra que cada vez más exámenes incluyen a las bibliotecas. En algunos casos, lo que se destaca como un desafío es la falta de bibliotecas, mientras que en otros, la labor de nuestras instituciones se menciona como un aporte positivo. Aunque la atención se centra principalmente en el aporte de las bibliotecas a la educación, también se mencionan los esfuerzos realizados en

otras áreas incluidas en los ODS, así como el trabajo realizado para crear conciencia sobre los ODS y hacer que los ciudadanos participen en el diálogo sobre cómo alcanzarlos.

Los Exámenes Locales Voluntarios tienden a referirse más a las bibliotecas (ver informe sobre [2016-2020](#) y [actualización de 2021](#)), y más de la mitad al aporte que las bibliotecas pueden hacer. También tienden a referirse a otras formas en que las bibliotecas ayudan a lograr los ODS, e incluyen más ejemplos positivos de la integración de las bibliotecas a la planificación de políticas y a la preparación del Examen.

Además, también hemos compartido un [análisis](#) de la experiencia de algunas asociaciones de bibliotecas en su participación en el proceso del VNR de 2021. Si bien esto pone de manifiesto lo diferente que es el proceso en cada país, también destaca las diferentes formas en que las bibliotecas pueden beneficiarse —al ser reconocidas como partícipes del desarrollo; a través de nuevos contactos en el gobierno y en la sociedad civil; e incluso a través de la obtención de compromisos de apoyo.

Más allá de las bibliotecas, puede consultar el [informe](#) elaborado por Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (UCLG, por sus siglas en inglés) en el contexto de la campaña Culture2030Goal (de la que la IFLA es miembro principal). En él se analiza hasta qué punto los VNR incluyen consideraciones sobre la cultura y el patrimonio.

El informe también hace hincapié en que, aunque la Agenda 2030 original ofrece muchas posibilidades de centrarse en la cultura, muy pocos países le prestan la atención que merece. No obstante, hay ejemplos de buenas prácticas en el ámbito nacional: Italia, Chipre, Palau, Grecia, Nueva Zelanda, Portugal y Serbia se han referido ampliamente a cuestiones culturales. Otros países han desarrollado indicadores culturales y han involucrado a actores culturales en los equipos dedicados al examen.

El informe también incluye recomendaciones sobre el trabajo con instituciones y asociaciones culturales, y un mayor reconocimiento de lo que podría constituir una buena práctica en los Exámenes. Puede ser una referencia muy útil para la promoción y defensa de su institución, y servir de base para cooperar con otros actores culturales.

¿Cómo participar?

Participar en un Examen Nacional Voluntario, como se mencionó anteriormente, puede ser una forma útil no solo de garantizar el reconocimiento de la labor de las bibliotecas, sino también de obtener compromisos de apoyo y establecer contactos en el gobierno y en la sociedad civil.

Para ayudar a las bibliotecas de los países que van a realizar un VNR, la IFLA ha elaborado una serie de guías sobre el proceso a seguir, que se encuentran disponibles en nuestro [sitio web](#). La lista completa de secciones será la siguiente:

- Parte 1: Averigüe quién es el responsable.
- Parte 2: Prepare sus historias.
- Parte 3: Prepare sus datos.
- Parte 4: Presente su material.
- Parte 5: Vincúlese con los responsables de la toma de decisiones.
- Parte 6: Vincúlese con los socios.
- Parte 7: Informe al público.
- Parte 9: Prepárese para el Foro Político de Alto Nivel.
- Parte 9: Participe en la conversación global.

Última actualización: 11 de octubre de 2021

*Traducción al español del documento "IFLA 383" realizada por la **Subdirección Traducciones de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina** (traducciones@bcn.gob.ar)*